

5

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

7

Ge - li - do in o - gni ve - na

pp

9

scor - rer mi sen - to il san - gue l'om - bra del fi - glio e san - gue

f *p* *f* *p*

11

l'om - bra del fi - glio e san - gue m'in - gom - bra di ter -ror,

f *p* *f* *p*

Antonio VIVALDI

PERDONA, O FIGLIO AMATO

IL FARNACE

Acte II, scène 5, Farnace

Réd. Pynn

Le roi Farnace, fils et successeur de Mithridate — et grand opposant à l'empire romain — est battu en 47 av. J.-C. par Jules César, et expulsé de son royaume. Ne pouvant renoncer à ses intentions de vengeance et doutant de sa victoire, il ordonne à son épouse Tamiri de sacrifier leur fils et de se donner la mort plutôt que de tomber entre les mains ennemies. Tamiri décide d'épargner son fils et le cache dans la pyramide. De son côté, Farnace, désespéré, songe au suicide; mais l'arrivée de son épouse l'arrête dans son geste; le roi reproche à son épouse de ne pas avoir suivi ses ordres. À ce stade de l'opéra, le roi Farnace croit son fils mort par sa faute.

Perdona à figlio amato est un air de remplacement du précédent, *Gelido in ogni vena*. Il se situe donc au même endroit dans l'opéra, et évoque de la même façon le désespoir du roi.

*Perdona, o figlio amato,
Perdona al genitor.
Ah! che per troppo amor,
lo fui spietato.*

*S'io piango sol per te
Non ti lagner da me,
E negl' Elicò, oh Dio,
Non dir fu il Padre mio
Che m'è svenato.*

*Pardonne, ô mon fils aimé,
Pardonne à ton géniteur.
Ah! avec tant d'amour,
Je fus sans pitié.*

*Si je pleure seulement pour toi,
Ne te plains pas de moi,
Et, dans l'Élysée, oh Dieu,
Ne dis pas, c'est mon père
Qui m'a coupé les veines.*

Largo

Farnace

Clavier

Tutti suonino sempre quasi Piano

10

Do-vea sve-nar-ti, al-lo-ra ch'a-pri-siti al di-le

15

ci-glia. Di-te, di-te, di-te ve-de-ste an-co-ra un

20

pa-dre ed u-na fi-glia per-fi-da al par di

fp *fp*

25

le-i per-fi-da al par di le-i, mi-se-ro, al

p